

Taipei Symphony Orchestra

2012

TSO

臺北市立交響樂團
Taipei Symphony Orchestra

2012 音樂季
TSO 2012 SEASON
0216~0616



Performer

Taipei Symphony Orchestra

TSO

Taipei Symphony Orchestra

2012

Feb

June

02/16 ~ 06/16





19:30 THU
02/16

四

國家音樂廳
NATIONAL CONCERT HALL

Romanticism Déjà vu
劉孟捷與浪漫派的似曾相識

14:30 SUN
04/08

日

國家音樂廳
NATIONAL CONCERT HALL

V. Verbisky & K. Takezawa
俄羅斯復活記

19:30 SAT
04/14

六

中山堂中正廳
Zhongcheng Auditorium, Zhongshan Hall

Benjamin Schmid & Friends

19:30 THU
04/19

四

國家音樂廳
NATIONAL CONCERT HALL

Benjamin Schmid & Dorian Wilson
古典與爵士的影舞者

19:30 WED
04/25

三

國家音樂廳
NATIONAL CONCERT HALL

Pogorelich & Casadesu
大師的痛與快樂

19:30 SAT
05/19

六

中山堂中正廳
Zhongcheng Auditorium, Zhongshan Hall

TSW' S 10th Anniversary Concert
狂響十年
臺北市立交響樂團附設管樂團
Taipei Symphonic Winds

19:30 FRI
05/25

五

國家音樂廳
NATIONAL CONCERT HALL

French Impression
法國詩情

19:30 SAT
06/09

六

國家音樂廳
NATIONAL CONCERT HALL

Rachlin & TSO
拉赫林和他的多重幸福

19:30 FRI
06/15

五

中山堂中正廳
Zhongcheng Auditorium, Zhongshan Hall

New World of Chamber Music
室內樂的美麗新世界
臺北市立交響樂團附設室內樂團
TSO Chamber Orchestra

19:30 SAT
06/16

六

中山堂中正廳
Zhongcheng Auditorium, Zhongshan Hall

"Die Fledermaus" in Concert Form
《蝙蝠》人生一歌劇選粹
臺北市立交響樂團附設合唱團
Taipei Symphony Orchestra Chorus

目錄 Catalog

團長的話 Greeting from the Director	P.02
臺北市立交響樂團 Taipei Symphony Orchestra	P.04
樂團名錄 Taipei Symphony Orchestra Members	P.06
劉孟捷與浪漫派的似曾相識 Romanticism Déjà vu	P.12
俄羅斯復活記 V.Verbitsky & K.Takezawa	P.14
古典與爵士的影舞者 Benjamin Schmid & Dorian Wilson	P.16
大師的痛與快樂 Pogorelich & Casadesus	P.18
法國詩情 French Impression	P.20
拉赫林和他的多重幸福 Rachlin & TSO	P.22
臺北市立交響樂團附設管樂團 Taipei Symphonic Winds	
狂響十年 TSW'S 10th Anniversary Concert	P.26
臺北市立交響樂團附設室內樂團 TSO Chamber Orchestra	
室內樂的美麗新世界 New World of Chamber Music	P.28
臺北市立交響樂團附設合唱團 Taipei Symphony Orchestra Chorus	
《蝙蝠》人生一 歌劇選曲 "Die Fledermaus" In Concert Form	P.30
育藝深遠音樂會 School Concerts	P.32
文化就在巷子裡 Community Concerts	P.34
購票需知 Ticket Information	P.36
音樂會套票 Series Tickets	P.40
團體訂票表格 Group Tickets	P.42
我要加入市交之友 TSO Philharmonic Club	P.44

團長的話

臺北市立交響樂團在建國百年後，再度邁開步伐向前邁進，穩健依舊，但期許更深。

臺北市立交響樂團透過音樂藝術的傳遞，以有形無形的方式來執行市民賦予我們的使命。在文創產業越是社會發展重心的今日，發揮推廣音樂文化的功能。音樂文化的推廣，需要扎根，萌芽，茁壯，而後枝繁葉茂。今年25場針對小學生的育藝深遠系列活動是前述過程的起始，讓莘莘學子們在臺北市立交響樂團音樂家的帶領下學習，讓對音樂的認知與能力扎根、萌芽。當然，聽音樂不是學齡孩童的專利，「文化就在巷子裡」系列活動，特邀街頭巷尾的民眾就地同樂。

茁壯，必須架構在既有的基礎上，加強文化的縱深及寬廣。臺北市立交響樂團傑出音樂家與世界知名指揮演奏家們，為您準備了精緻且多樣的音樂饗宴：從劉孟捷的浪漫派異想世界，到弗拉米爾·維寧斯基與竹澤恭子的俄羅斯樂曲、從小提琴家班傑明·舒密特的活力與創意、鋼琴家波哥雷里奇的特立獨行，到立陶宛小提琴家拉赫林細膩成熟而熱情的音樂風格，邀您聆賞。

偉大的城市有偉大的聲音。今年，您將在日本知名古典音樂盛會「La Folle Journée」聽到臺北的聲音。透過受邀國際音樂演出，我們與國際接軌，以音樂外交，與豐富的文化友好；枝繁葉茂。

臺北市立交響樂團因市民而生，在市民的期望下成長。對因之而來的使命，是本團上下有志一同的目標。我們對內以音樂將文化的種子深植，對外有傑出音樂家讓世界聽到偉大城市的聲音。任重而道遠，我們踏著堅定的步伐，過去如是，今日如此，在2012年的開端，臺北市立交響樂團與您一同邁入嶄新樂季。



臺北市立交響樂團 團長

黃維明

Greeting from the Director

Following the centennial celebration of the Republic of China, the Taipei Symphony Orchestra sets off on a new journey. With a steady stride and even higher expectations, we will employ musical artistry to fulfill the mission bestowed on us by our citizens. In a world where creative industry has become an increasingly important part of our society, the seeds of musical culture need to be carefully planted. This is being done through the 25 school concert series, which brings the world's greatest music to elementary school children. Led by the orchestra members, students are given the opportunity to learn and discover all aspects of music, allowing their musical abilities and interest to sprout. Of course, listening to music is not only the privilege of the school kids: in our community concert series, "Music in the Alleys," the TSO invites its audience from various cities and villages to come to enjoy the excitement of live musical performance.

A great city has its own unique voice and this year, Taipei's voice will resound in the famous classical concerts, "La Folle Journée," in Japan. Through performing internationally, our contact with the global village enables us to make friends and to subsequently enrich our culture.

It is only natural that a great city should be filled with great music. This season, the outstanding musicians that make up TSO, will collaborate world-famous guest conductors and soloists to prepare and serve a highly refined, yet wonderfully diverse musical feast for you to enjoy. From pianist Meng-Chieh Liu's "Somewhere in Romanticism" to Verbisky and Takazawa's "Night of Russian Sounds," from violinist Benjamin Schmid's "Acrobat of Classical and Jazz," to the unpredictable but always interesting pianist Ivo Pogorelich, TSO and you are ready to begin a brand new year together!

Taipei Symphony Orchestra was created for the citizens of Taipei and will grow under their expectations. Members of Taipei Symphony Orchestra have one only goal, which is to fulfill the mission that is given by the people. Domestically, we will plant our musical seeds; internationally we will let our outstanding musicians showcase the city's unique voice. Our responsibility is great and path to success is long. However, we will step off with a steady pace towards our goal. In the beginning of 2012, Taipei Symphony Orchestra invites you to come to enjoy the brand new music season.

Director of Taipei Symphony Orchestra

Wei-Ming Huang

臺北市立交響樂團

「臺北市立交響樂團的演出純淨、靈活以及強烈表現感，給人強烈的印象，亦藉此躋身國際頂尖交響樂團之列」——薩布呂肯日報

「跟臺北市立交響樂團的合作令人愉悅，除了良好的演出之外，更能快速的反應音樂上的需求」——黎志華

「這是一個非常優異且令人樂於合作的樂團，成員中有許多天才型的音樂家隱身其中」——Charles Olivieri-Munroe

臺北市立交響樂團成立於1969年，隸屬於臺北市政府文化局，成立之初人員編制僅三十人，歷任團長為鄧昌國、陳敬初、陳秋盛、徐家駒等，2009年12月起由黃維明先生接任團長。臺北市立交響樂團除了與國內優秀音樂家合作之外，2005年八月至2006年十二月期間邀請匈牙利籍指揮家李格梯（Andras Ligeti）擔任音樂總監。2008年四月至2008年九月邀請德國籍指揮家馬汀·費雪狄斯考（Martin Fischer-Dieskau）為準音樂總監。邀請同台合作演出之國內外知名音樂家不勝枚舉，如大提琴家馬友友、亞諾·史塔克、蓋瑞·霍夫曼、羅斯托波維奇、楊文信；小提琴家薩瓦托雷·阿卡多、史雲蒙、明茲、安—蘇菲·穆特；中提琴家今井信子；低音大提琴家蓋瑞·卡爾；鋼琴家木村·帕克；長笛家皮耶·朗伯爾；女高音洛貝塔·彼德絲、芮娜塔·史哥多、黃英；次女高音伊蓮娜·奧柏蕾索娃；男高音尼可萊·馬提努契、約瑟夫·吉可密尼以及當今最偉大的指揮家之一格納迪·羅許德茲特溫斯基、尤里·泰密卡諾夫、法國知名指揮家卡薩德緒、呂紹嘉等知名指揮家。演奏曲目範疇涉獵極廣，包含中外各經典作品，演奏水準頗受國內外樂界矚目肯定。

1979年，臺北市立交響樂團籌辦「臺北市音樂季」，首開臺灣大型音樂季之先河。歷年演出歌劇、芭蕾舞劇、交響樂等，皆受國人喜愛，尤其歌劇製作及演出水準之高，堪稱臺灣第一，曾演出的歌劇包括《丑角》、《茶花女》、《浮士德》、《卡門》、《杜蘭朵公主》、《波希米亞人》、《阿依達》、《漂泊的荷蘭人》、《莎樂美》、《唐·喬凡尼》、《魔笛》、《強尼·史基基》等經典名劇，以及臺灣首演譯多媒體歌劇《門》，並推出《弄臣》、《蝴蝶夫人》、《鄉村騎士》大型戶外演出等，製作高水準的歌劇已成為樂團最具特色的傳統。2011年10月23、25日結合全球頂尖製作，統籌台灣傑出團隊，所演出的歌劇《阿依達 在臺北》，成為首部登上臺北小巨蛋的全本歌劇表演。

歷年應邀來訪參與臺北市音樂季演出的知名樂團，包括英國皇家愛樂管弦樂團、南非開普敦交響樂團、德國邦貝格交響樂團、匹茲堡交響樂團、以色列愛樂交響樂團、布達佩斯交響樂團、北京中央交響樂團、阿姆斯特丹皇家音樂會堂管弦樂團、俄羅斯國立交響樂團、奧斯陸愛樂交響樂團、聖彼得堡愛樂交響樂團、法國廣播交響樂團、柏林廣播交響樂團、上海交響樂團...等。1985年起積極參與國際樂壇之音樂交流，包括赴新加坡、東南亞三國、美國鳳凰城、日本沖繩、俄羅斯、法國、西班牙、北京、上海、廣州、香港，以及奧地利史台爾、維也納等地，2008年獲邀至北京參與國家大劇院開幕演出，2009年赴德國參加薩布呂肯(Saarbrücken)藝術節展演。2010年赴上海世博會演出，2011年赴菲律賓馬尼拉及八打雁演出。頻繁的國外演出廣受好評，臺北市立交響樂團不僅為台灣古典音樂團體的首要標竿，也是亞洲最頂尖的樂團之一。

Taipei Symphony Orchestra

'The clarity, agility, and expressiveness of the TSO are awe-inspiring and such are makings of its place as one of the world's top symphony orchestras.'— Saarbrücken Zeitung

'Really enjoyed working with the TSO. They responded well in rehearsals. When the Orchestra listen to each other, they sound great.'— Jason Lai

'A very fine and pleasant orchestra to work with. A lot of talent potential.'— Charles Olivieri-Munroe

The Taipei Symphony Orchestra was founded in 1969, under the auspices of the Department of Cultural Affairs of the Taipei City Government. At the time of its founding, TSO was only a thirty member strong organization. Its directors included Chang-Kuo Teng, Tun-Chu Chen, Felix Chiu-Sen Chen, Chia-Chü Hsü. In 2009, Wei-Ming Hwang became the director. In addition to working with excellent performers from the country, Taipei Symphony Orchestra has invited many famous conductors from abroad and collaborated with foreign artists. From August 2005 to December 2006, Hungarian conductor András Ligeti served as the Musical Director. In April 2008, German conductor Martin Fischer-Dieskau served as the designate Music Director. Local and international musicians of renown have shared the stage limelight with the orchestra. They have included cellists Yo-Yo Ma, Janos Starker, Gary Hoffman, Mstislav Rostropovich and Wen-sinn Yang; violinists Salvatore Accardo, Shlomo Mintz and Anne-Sophie Mutter; violist Nabuko Imai; double bassist Gary Karr; pianist Jon Kimura Parker; flutist Jean-Pierre Rampal; soprano Roberta Peters, Renata Scotti, Ying Huang; mezzo-soprano Elena Obraztsova; tenor Nicola Martinucci, Giuseppe Giacomini as well as conductors Gennady Rozhdestvensky, Yuri Temirkanov, Jean-Claude Casadesus, Jahja Ling and Shao-Chia Lü. The vast range of the concert program repertoire includes the outstanding works by fine local and foreign composers. The orchestra has earned the recognition of music circles at home and abroad.

Since 1979, the Taipei Music Festival has evolved over the years to become the premier music project of its scale in the country. Artists from numerous countries have participated in the festival over the years. The Orchestra has been presenting operas, ballets, symphonies and even film music, among others, throughout years. Opera productions received high acclaim through successful and outstanding performances of Il Pagliacci, La Traviata, Faust, Carmen, Turandot, La Bohème, Aida, Flying Dutchman, Salome, Don Giovanni, Die Zauberflöte, Gianni Schicchi, Manon Lescaut, and other classics. TSO also performed the debut of Tan-Dun's multi-media opera the Gate. It also staged large outdoor performances of Rigoletto, Madame Butterfly, and Cavalleria Rusticana. The Taipei Music Festival obviously has become a great tradition of the Taipei Symphony Orchestra.

Over the years, the famous foreign symphony orchestras that have been invited to participate in the Taipei Music Festival have included the Royal Philharmonic Orchestra, Cape Town Philharmonic Orchestra, Bamberger Symphoniker, Pittsburgh Symphony Orchestra, Israel Philharmonic Orchestra, Budapest Symphony Orchestra, Beijing Central Philharmonic Orchestra, Royal Concertgebouw Orchestra, Russian State Philharmonic Orchestra, Oslo Philharmonic Orchestra, St. Petersburg Philharmonic Orchestra, Orchestre Philharmonique de Radio France, Rundfunk-Sinfonie Orchester Berlin, and Shanghai Symphony Orchestra. Since its first invitation to perform abroad in Singapore in 1985, TSO has actively participated in international music exchanges. It has been invited to give performances in Southeast Asia, Phoenix, Okinawa (Japan), Russia, France, Spain, Beijing, Shanghai, Guanzhou, Hong Kong, Steyr and Vienna in Austria, and etc. In 2008, TSO was invited to perform at the grand opening of Beijing's National Center of Performing Arts. In 2009, TSO was invited to participate in Germany's Saarbrücken Arts Festival. The frequent invitations to perform abroad and the enthusiastic acclaims TSO receives indicate that the Taipei Symphony Orchestra has become one of the best symphony orchestras in Asia.

樂團名錄

【樂團名錄】

助理指揮	吳琇玲			
樂團首席	江維中	姜智譚		
樂團助理首席	黃芷唯			
第一小提琴	張雅禮	陳恩琦	葉公誠	吳靜雯
	謝思盈	阮子恬	賴尚菁	朱亞葵
	蘇莉莉	陳美秀	黃清芬	林一忻
第二小提琴	★陳昭佳	☆張世昌	蕭景雲	林俊雄
	高偉森	陳臻嫻	李威萱	羅文慧
	黃淑女	陳宜琳	陳煥怡	鄧言錚
中提琴	★何君恆	☆張菁珊	王 瑞	賴佳琪
	顏君玲	張知禮	趙婕娉	劉盈君
大提琴	★簡葳玄	☆王佩瑜	許瀟文	陳瑾平
	游綉玉	簡靖斐	洪淑玲	陳昱翰
低音提琴	★卓涵涵	☆陳維哲	蔡菲芳	廖心華
	△周以珊	黃詩倩		
長笛	★游雅慧	☆劉兆哲	曾安立	
雙簧管	★王頌恩	☆賴承儀	李珮琪	
單簧管	★陳威稜	☆楊喬惠	林祖鑫	張文馨
低音管	★張先惠	☆王興蕓	王琇慧	
法國號	☆王怡鈞	蕭崇傑	陳信仲	黃昕詒
小號	鄧詩屏	☆何君毅	彭國良	
長號	★李賢哲	蔡佳融	許雙亮	
低音長號	陳畊宇			
低音號	陳建勛			
定音鼓	韓立恩			
打擊樂	凌國周	孫 綾	陳蕙如	
豎琴	王伶伶			
鋼琴	陳秀嫻			

【行政人員】

團長	黃維明			
秘書	徐端容			
演奏組主任	徐馨慧			
研究推廣組				
代理主任	徐馨慧			
總務組主任	黃仁勇			
會計員	張雅蘭			
會計助理員	賴瑞玲			
人事管理員	吳寶月			
人事助理員	黃雅琪			
演奏組團員	林惠鈴	陳鄉怡	郭沛涓	
樂譜管理	陳碧琪			
舞臺監督	李書秀			
研究推廣組				
團員	吳季霖	周恆如	蔡馥微	△呂佳玲
總務組幹事	陳翰廣	林湘芸	黃國賢	
駕駛	徐國義			
工作人員	張秀琴	蔡受珍	唐寶貞	舒錫蘭
	王麗芬	周賢俊	郭美女	江定成
	鄭嘉鴻			

★首席 ☆助理首席 ●協演人員 △留職停薪

Taipei Symphony Orchestra Members

【 Administration 】

Director	Wei-Ming Hwang			
Secretary	Tuan-Jung Hsu			
Orchestra Manager	Sylvia Hsin-Huei Hsu			
Promotion Manager	Sylvia Hsin-Huei Hsu			
General Affairs Manager	Jen-Yung Huang			
Account Manager	Ya-Lan Chang			
Associate Accountant	Jui-Ling Lai			
Personnel Manager	Pao-Yueh Wu			
Associate Personnel Manager	Ya-Chi Huang			
Associate Orchestra Manager	Helen Lin	Jessica Chen	Jenny Kuo	
Stage Manager	Shu-Hsiu Lee			
Librarian	Bridget Chen			
Associate Promotion Manager	Chi-Lin Wu	Heng-Ju Chou	Fu-Hui Tsai	△ Chia-Lin Lu
Document Staff	Jeff Chen	Kuling masaw	Hsiang-Yun Lin	
Driver	Kuo-Yi Hsu			
Staff	Hsiu-Chin Chang	Shou-Chen Tsai	Bao-Chen Tang	Hsi-Lan Su
	Lih-Fen Wang	Mei-Nu Kuo	Ding-Cheng Jiang	
	Hsien-Chun Chou	Chia-Hung Cheng		

【 Orchestra Members 】

Assistant Conductor	Shou-Ling Wu			
Concertmaster	Daniel Wei-Chung Chiang	Roger Chih-I Chiang		
Assistant Concertmaster	Chih-Wei Huang			
First Violin	Ya-Li Chang	En-Chi Chen	Kong-Cheng Yeh	Ching-Wen Wu
	Sy-Ying Shieh	Tsu-Tien Juan	Shang-Ching Lai	Ya-Chen Chu
	Li-Ly Su	Mei-Shiou Chen	Chin-Fen Huang	Yi-Hsin Lin
Second Violin	★Chau-Chuau Chen	☆Shih-Tsang Chang	Ching-Yun Hsiao	Chun-Hsiung Lin
	Wei-Sen Kao	Wen-Hsien Chen	Wei-Hsuan Lee	Wen-Huey Lo
	Shu-Nu Huang	I-Lin Chen	Pei-I Chen	Yen-Cheng Yin
Viola	★Chen-Hung Ho	☆Chin-Shan Chang	Jui Wang	Chia-Chi Lai
	Chun-Lin Yen	Chih-Li Chang	Jye-Suo Chao	Ying-Chou Liu
Cello	★Janet Chien	☆Pei-Yu Wang	Ching-Wen Hsu	Chin-Ping Chen
	Shio-Yu Yu	Ching-Fei Chien	Shu-Ling Hong	Yu-Han Chen
Double Bass	★Han-Han Cho	☆Wei-Che Chen	Fei-Fang Tsai	Hsin-Hua Liao
	△I-Shan Chou	Shih-Chien Huang		
Flute	★Christine Yu	☆Chao-Che Liu	An-Li Tseng	
Oboe	★Song-En Wang	☆Chen-Yi Lai	Pei-Chi Lee	
Clarinet	★Wei-Leng Chen	☆Chiao-Hui Yang	Tsuhsin Lin	Wen-Hsin Chang
Bassoon	★Hsien-Hui Chang	☆Hsing-Ping Wang	Siou-Hui Wang	
French Horn	☆Yi-Chun Wang	Chung-Chieh Hsiao	Hsin-Chung Chen	Hsin-Yi Huang
Trumpet	Hsei-Ping Deng	☆Chun-Yi Ho	Kuo-Liang Peng	
Trombone	★Shyan-Jer Lee	Chia-Jung Tsai	Shuang-Liang Hsu	
Bass Trombone	Keng-Yu Chen			
Tuba	Chien-Shiun Chen			
Timpani	Li-En Han			
Percussion	Kuo-Chou Ling	Ling Sun	I-Ju Chen	
Harp	Ling-Ling Wang			
Piano	Cecilia Hsiu-Hsien Chen			

△Unpaid leave



TSO

2012

Taipei Symphony Orchestra

臺北市立交響樂團

2/16

THURSDAY 星期四

19:30

國家音樂廳

National Concert Hall

劉孟捷 與浪漫派的似曾相識

Romanticism Déjà vu



指揮 / 班傑明·舒華茲

Benjamin Shwartz, Conductor



鋼琴 / 劉孟捷

Meng-Chieh Liu, Piano

舒曼：《曼孚列》序曲，作品115

R. Schumann : Manfred Overture, op.115

拉赫曼尼諾夫：帕格尼尼主題狂想曲，作品43

S. Rachmaninov : Rhapsody on a theme of Paganini, op.43

德弗札克：D小調第七號交響曲，作品70

A. Dvořák : Symphony No. 7, D minor, op.70

- ★ 2/18 星期六 19:30 桃園縣展演中心
共同主辦單位：桃園縣政府文化局、桃園縣政府藝文設施管理中心
洽詢電話：(03)3170511
索票資訊：2/11起於桃園縣政府文化局、展演中心開放索票

- ★ 2/19 星期日 14:30 新竹市文化局演藝廳
洽詢電話：(03)5420121
索票資訊：2/12起於演藝廳開放索票

拉赫曼尼諾夫的綺麗

德弗札克的奇情

舒曼的異想世界劉孟捷的能量不減

讓甜蜜時光有聲降落

浪漫派在音樂史上刻劃下的軌跡，讓人們聽見了情感和自我，以及想像力。浪漫派的作曲家們，宛若從舊世界中解放出來，恣意探索著樂曲的可能性，帶聽眾走進新的異想世界。浪漫派的音樂家都是詩人，舒曼如是，德弗札克如是，拉赫曼尼諾夫亦如是。舒曼細膩、浪漫而深情，生命與作品一樣充滿深度和靈性；德弗札克洶湧澎湃，對祖國充滿熱情，從民間音樂中不斷取得靈感，為捷克古典音樂寫下劃時代的一頁；拉赫曼尼諾夫在動盪的時代裡，創作出魔幻瑰麗，迷離流淌，如繁花綻放的樂曲。

鋼琴家劉孟捷最能體現浪漫主義中強大的情感與意志。他一度在演奏生涯的高峰，因病失去彈奏的能力。在醫師的協助下，手指打入鋼釘，反覆復健，終於重回舞台。他的演出比以往更加強勁深刻。他是真正以生命演奏的英雄。當劉孟捷遇上浪漫派，這一次不容錯過。

Robert Schumann is a composer whose love of literature permeated everything he composed. The Czech composer Antonin Dvorak, in his music, one can hear clearly his deep love for his homeland, and in a way creates a musical accent that is recognizably Czech. The music of Sergei Rachmaninoff is, easily definable, with characteristics that reveal his heritage, with quality about his melodies that is undeniably Russian.

As a soloist, there are few people who can better represent the intense emotion and powerful will of Romanticism than Meng-Chieh Liu. When Mr. Liu's promising performing career was taking off, he came down with a debilitating disease that almost cost him his ability to play the piano. In the end, a titanium nail was implanted in his right index finger, coupled with his iron-willed determination to recover, he made a return to the stage. As you will hear, his playing truly expresses the meaning of life through music.

4/08

SUNDAY 星期日

14:30

國家音樂廳
National Concert Hall

俄羅斯復活記

V. Verbitsky & K. Takezawa



小提琴 / 竹澤恭子

Kyoko Takezawa, Violin



指揮 / 弗拉米爾·維畢斯基

Vladimir Verbitsky, Conductor

葛令卡：華爾滋幻想曲

M.Glinka: Valse Fantaisie

柴可夫斯基：D大調小提琴協奏曲，作品35

P. I. Tchaikovsky: Violin Concerto in D Major, op.35

蕭士塔科維奇：d小調第五號交響曲，作品47

D.Shostakovich: Symphony No. 5 in d minor, op.47

柴可夫斯基小提琴神話永不過時

蕭士塔科維奇

為革命藝術形塑不規則新秩序

葛令卡雄性舞曲燦爛無比

是怎麼樣的音樂生長在冷冽的北國？人們喝伏特加，讓身體點燃火焰，為迎接嚴峻的夜。而這片土地埋藏著什麼古老的靈魂，隱隱地召喚著音樂家們。於是我們有了葛令卡。被譽為俄羅斯古典音樂之父的他，對故鄉充滿眷戀。在歐洲的經歷，與詩人普希金的相交，在在滋養著他的創作潛能，讓他更致力於創作出真正屬於俄羅斯的樂曲。

柴可夫斯基，他用憂傷的一生譜寫動人的樂章，將生命的失落，脆弱的人性，情愛的傷感，寫進音符中，撩動著一代又一代愛樂者。

蕭士塔科維奇。他目睹著不斷革命的年代，在極權主義中度過大半生。面對高壓政治秩序的外在世界，讓他在傳統與前衛之間擺盪著，時而高聲歌頌國家大業，卻又寫下高壓中的抑鬱心聲。這是現代藝術與政治互動中，最為耐人尋味的一頁。

這一次，北市交用冰冷與狂熱的交替，壓抑與狂放的音樂，讓俄羅斯復活了。

Composer Mikhail Glinka, known as the father of Russian classical music. He pioneered the use of Russian folk music into his works, and had a profound impact on succeeding Russian composers, such as Balakirev, Rimsky-Korsakov, Mussorgsky, Borodin and Tchaikovsky. Glinka realized his mission in life is to give Russia musical identity of its own, and it became to write music in a distinctively Russian manner.

Next, we have Pyotr Ilyich Tchaikovsky, whose music best represents Russian romanticism. Although he achieved fame and respect during his lifetime, his life was filled with drama and unhappiness. Therefore, music became a psychological outlet for him. Thus, his music is famous for its strong emotion and deep sensitivity. His lush melodies, and skillful orchestration, have delighted audiences for generations.

Finally, there is Dmitri Shostakovich, who lived most of his life within the strict musical confines of the Soviet government. Although faced with severe artistic repression, he became the 20th century's leading symphonist. His distinctive musical style is always interesting, shifting between romantic traditions and the avant-garde, often combining the contrasts of tradition with modernity.

4/19

THURSDAY 星期四

19:30

國家音樂廳
National Concert Hall

古典與爵士的影舞者

Benjamin Schmid & Dorian Wilson



小提琴 / 班傑明·舒密特

Benjamin Schmid, Violin



指揮 / 多利安·威爾森

Dorian Wilson, Conductor

柴可夫斯基：波蘭舞曲，選自歌劇《尤金·奧尼金》，作品24

P. I. Tchaikovsky : Polonaise from Eugene Onegin, op. 24

柯恩哥德：D大調小提琴協奏曲，作品35

E. W. Korngold : Violin Concerto in D Major, op.35

柴可夫斯基：F小調第四號交響曲，作品36

P. I. Tchaikovsky : Symphony No. 4 in F minor, op.36

★ 101年4月14日 星期六 19:30 中山堂中正廳

Benjamin Schmid & Friends

票價：300 500 800 1000

演出曲目：Jazz爵士樂曲目

左手拿琴 右手拿弓

給你不跨界的古典

給你不折衷的爵士

北市交讓你一次嗑個夠

爵士可以很古典，古典可以很爵士。在後現代的世界裡，純粹是主流，經典才是正統，回歸框界展現新意才是王道。充滿創意的班傑明·舒密特，要用他的活力與創意，帶你在音樂的世界裡神遊，體驗不同的趣味。

班傑明·舒密特出身於維也納，成長於薩爾斯堡，這位來自莫札特故鄉的小提琴家，充滿靈性與才份，年輕時就在國際音樂大賽嶄露頭角。他與各類知名樂團合作，包括維也納交響樂團，倫敦交響樂團，與聖彼得堡交響樂團，足跡遍及世界，聲譽扶搖直上。他灌錄了四十多張唱片，並與大師級指揮家如小澤征爾合作。但真正讓他與眾不同，獨樹一格的，是他同時精通古典樂與爵士樂，兩種截然不同的靈魂在他體內激盪，融合出這位天才小提琴手無與倫比的風格。

北市交誠摯地邀請你來觀賞班傑明·舒密特的大膽冒險，保證要你大開眼界。

Jazz music can be very classical and classical music can likewise be jazzy. In the post-modern world, fusion is the trend and crossover has become orthodox. Nevertheless, the creatively unstoppable violinist, Benjamin Schmid, sticks out, with his vigor and versatility, as a unique performer who will take you through a musical wonderland and give you a wholly different kind of delight.

Austrian violinist Benjamin Schmid, who grew up in Salzburg, made his splash in the musical world in 1992, when he took the top prize at the Carl Flesch Competition in London. Since then, he has worked with virtually all of the best orchestras and conductors. His 40 recorded discs have garnered enthusiastic praise and numerous awards for a highly personal style and chameleonic versatility. The distinctly different souls of classical and jazz ignite in his body and create his incomparable style of violin playing.

Taipei Symphony Orchestra present you the adventure of Benjamin Schmid's performance. It is sure to be an eye-opener.

▲ 101年4月15日 星期日 14:00 臺北市立交響樂團練習廳

班傑明·舒密特大師班 Benjamin Schmid Master Class

開放免費旁聽限額100席，101年4月2日起開放電話預約，(02) 2578-6731分機724。

4/25

WEDNESDAY 星期三

19:30

國家音樂廳

National Concert Hall

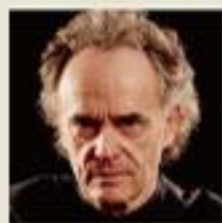
大師的痛與快樂

Pogorelich & Casadesus



鋼琴／波哥雷里奇

Ivo Pogorelich, Piano



指揮／尚-克洛德·卡薩德緒

Jean-Claude Casadesus, Conductor

柴可夫斯基：降b小調第一號鋼琴協奏曲，作品23

P. I. Tchaikovsky : Piano Concerto No. 1 in b-flat minor, op.23

穆索斯基：《展覽會之畫》

M. Mussorgsky : Pictures at an Exhibition

- ★ 101年4月23日 星期一 19:00 臺北市立交響樂團練習廳
大師與您有約
主持 / 波哥雷里奇
指導 / 陳毓襄
開放免費旁聽限額100席
101年4月2日起開放電話預約：(02)2578-6731分機724

他無賴於超極速的Presto

他無賴在超緩慢的Adagio

他最愛無賴在自由速限和夾腳拖

還大聲宣告：人生必須充滿戰鬥

除了「特立獨行」，沒有詞彙足以形容波哥雷里奇，也沒有人能將這個形容詞體現地如此淋漓盡致。

這位來自前南斯拉夫的鋼琴家，於1980年參加蕭邦鋼琴大賽，充滿自我色彩的演出，竟引發評審團的意見爭執，讓兩位評審退席抗議，其中包括鋼琴女王阿格麗希。然而，波哥雷里奇最終未能入圍決賽，卻從此聲名大噪，開啟他光芒萬丈的演奏生涯。而這只是圍繞波哥雷里奇眾多傳奇中的一頁。他與自己的鋼琴老師結婚；他強烈批評美國音樂界的商業主義，並嘲諷對音樂一知半解的經紀人；夾腳拖和燕尾服是他舞台上的形象，對空洞浮泛的問題有著直言不諱的厭惡；他一度消失在舞台上長達十年，彷彿蒸發人間。

人們說他叛逆、桀傲不遜，因他總是最自我的方式詮釋樂曲。波哥雷里奇卻認為，他是真正的傳統，對自己最真誠的誠實。強調自己身為李斯特學派的身分，卻也對蕭邦反覆致上最崇高敬意。波哥雷里奇究竟是愛好爭議，還是另有所衷。在他永遠出人意料的鋼琴演出中，北市交將與你一起尋找答案。

There is not a single other word that better describes the Yugoslavia-born pianist Ivo Pogorelich than "maverick." And there is no other pianist that better represents the maverick spirit than Ivo Pogorelich.

The pages contributing to the Pogorelich legend are numerous and stories are told with glee in conservatory halls around the world: it was by NOT winning the International Chopin Competition in Warsaw that he gained his fame. His elimination in the third round sparked a fierce controversy, drawing the rapt attention of the entire classical musical world. Martha Argerich, who called him a genius, resigned from the jury in protest; he married his own teacher; to press conferences he wore flip flops with his leather tuxedo; his concerts drew boos from audiences for his unusual tempo and wild interpretations; after the premature death of his teacher/wife in 1996, Pogorelich stopped performing for several years, devoting himself to jewelry design.

Some say Mr. Pogorelich is a genius and sublime poet. Some say he is a master of distortion and elegant deviationism. But Pogorelich considers himself an authentic traditionalist, one that is always true to his own feelings. Taipei Symphony Orchestra invites you to find out for yourself at his Taipei performance.

5/25

FRIDAY 星期五

19:30

國家音樂廳
National Concert Hall

法國詩情

French Impression



指揮 / 亞尼克·佩吉特

Yannick Paget, Conductor



女高音 / 安娜·羅迪耶

Anne Rodier, Soprano



男高音 / 王典

Diang Wang, Tenor

德布西：《牧神的午後》前奏曲

C. Debussy : Prelude a "L'Après-midi d'un faune"

亨利·杜帕克：《邀遊》、《前生》等

Henri Duparc : "L'Invitation au voyage" "La Vie antérieure"

香頌及歌劇選粹

Chanson and Opera highlights

拉威爾：《達芙妮與克洛伊》第二號組曲

M. Ravel : Daphnis et Chloe Suite No.2

牧神移動的幻影

在戰爭中的土地

達芙妮與克羅埃的愛情

一切美好時光的螺旋狀返回

嘆息嘆息 與嘆息

成為詩情的理由

當你又一次聽著香頌，曾經是何其美好的時光阿，芬芳的記憶被喚起，浪漫的氣味，隨著羅曼語的節奏在空氣中搖晃，悠閒地走過賽納河畔，路過一座教堂，以及公園。抵達一個又一個咖啡館，是雙叟或是花神。你們閱讀，思考，並且談笑。那些時光片羽，總是沒來由地出現在腦海，讓你嘆息。彷彿無論時間停留，卻都能精確地描繪浮現出當時的光景。那是你的玫瑰人生，你的La Vie En Rose，一如那首反覆播送的歌謠。「當我一想到這些，我便感覺到體內，心在跳躍。」這一切的一切，成就了你抒情的好理由。

臺北市立交響樂團邀請你一同體會法國詩情，在巴黎或普羅旺斯或台北，不同的地點，卻有著同樣的優雅情調。女高音安娜·羅迪耶，將獻上優美如秋葉般的演出。

When you once again hear those old Chansons, the once dormant memories will erupt: the summer daylight, the breeze, raindrops, flowers and grass, the romantic ambience and the charming rhythm ringing in the air. Walk pass the Seine, in the shadow of Notre Dame, and resting in a park. Finally you reach a coffee shop, where you sit down to read, think, talk, and dream. Those moments can be retrieved and relived when you hear them. It doesn't matter how long ago it was, and is with you always. It is your La Vie En Rose.

TSO invites you to experience the chanson impression and the elegance of yesteryear Paris. Frenchman Michel Piquemal, a renowned singer, conductor, as well as professor of choral conducting at the Paris Conservatoire, will lead the orchestra in accompanying soprano Anne Rodier. The lush harmonies of Henri Duparc will be like autumn leaves, that may even reawaken memories in the most forgetful of souls!

6/9

SATURDAY 星期六

19:30

國家音樂廳

National Concert Hall



指揮、小提琴／朱利安·拉赫林

Julian Rachlin

拉赫林和 他的多重幸福

Rachlin & TSO

莫札特：《費加洛的婚禮》序曲，作品492

W. A. Mozart : Le nozze di Figaro Overture, KV.492

孟德爾頌：e小調小提琴協奏曲，作品64

F. Mendelssohn : Violin Concerto in e minor, op.64

孟德爾頌：A大調第四號交響曲，作品90

F. Mendelssohn : Symphony No. 4 in A Major, op.90

美熟男幸福的定義：

立陶宛和維也納的綜合基因

從不需要指揮棒和小提琴的路線之爭

按圖索驥收服各塊音樂領土

多重身份讓他配得上多重幸福

和大師海菲茲來自同一家鄉的立陶宛小提琴家拉赫林，你會訝異於他的年輕，也訝異他的細膩與成熟，總是充滿熱情的風采。拉赫林幼年時跟隨父母遷徙到奧地利，在維也納展開他的學習和演奏生命，讓他的音樂更敏銳，想像更多元。

拉赫林曾經跟隨歐洲眾多著名的音樂家習藝，奠定他對音樂的感知。於1988年贏得歐洲電視網大賽，也贏得年度最佳音樂家獎。獲邀和維也納愛樂演出，並成為史上合作過最年輕的獨奏家，開啟一帆風順的音樂事業；合作過的大師無數，從提拔他的大師伯恩斯坦、到慕提、馬捷爾、梅塔、鋼琴大師阿格麗希、大提琴大師羅斯特波維奇等。從演奏小提琴延伸到中提琴，從獨奏協奏的曲目，延伸到室內樂領域；近年來，更拿起了指揮棒，擴大他的音樂版圖。

從音樂神童到年輕得志的輕狂不羈，進入年近40的內斂，拉赫林持續以音樂建造他的成就與幸福。

You may be surprised to know that Julian Rachlin, the featured violinist for this concert, hails from Lithuania, having grown up in the same town as the legendary Jascha Heifetz. You may also be surprised to discover how exquisite and mature his passion-filled playing is. But after hearing his concert, you will no longer have a feeling of surprise, but understand how music is supposed to be.

In his youth, Rachlin moved from his hometown to Vienna where he received his music education. His apprenticeship with some of the most famous musicians in Europe has resulted in his musical profound musical comprehension. In 1988, he won both the Eurovision Contest, as well as the "Young Musician of the Year" award. As a result, he was invited to play with Vienna Philharmonic, making him the youngest soloist ever to play with them.

Since then, his life as a musician has flourished and he has worked with virtually all the highest level musicians. In addition to violin, Rachlin also performs as a violist, both as a soloist and as a chamber musician.



TSO

2012

附設團音樂會

5/19

SATURDAY 星期六

19:30

中山堂中正廳
Zhongshan Hall

狂響十年

TSW'S 10th Anniversary Concert

鋼琴 / 范姜毅
Fan-Chiang Yi, Piano指揮 / 許雙亮
Shuang-Liang Hsu, Conductor

臺北市立交響樂團附設管樂團 Taipei Symphonic Winds

史巴克：慶典序曲
P. Spark : Jubilee Overture蓋西文：藍色狂想曲
G. Gershwin : Rhapsody in Blue柯諾：雲雀與鷹未曾飛越之地（創團音樂會標題曲目）
J. Curnow : Where Never Lark or Eagle Flew真島俊夫：交響詩 臺灣（湖—生命的起源）
Toshio Mashima : A Symphonic Poem "Taiwan"巴哈：d小調觸技曲與賦格
J. S. Bach : Toccata con Fuga in d, BWV 565蕭斯塔高維契：d小調第五號交響曲，作品47，第四樂章
D. Shostakovich : Symphony No.5 in d minor, op.47, Mov. IV

銅管花火燦爛輝煌

木管弧線拋出藍色彩虹

大鳴大放已十年

期待下一輪華麗的太平盛世

十年前，我們從雲雀與鷹未曾飛越之地出發，開始輝煌之旅。十年彷彿轉眼一瞬，北市交響樂團在無數掌聲中，走過第一個光輝十年歲月。無數的排練演出，成為我們珍貴的記憶。臺北市立交響樂團附設管樂團推出狂響十年音樂會，邀請你見證我們的成就與成長。

由史巴克的慶典序曲拉開序幕，接著獻上蓋西文的藍色狂想曲，讓豎笛、爵士樂和古典音樂，展現狂放不羈的靈魂與旋律，高潮迭起，幽默風趣，迷人不已。柯諾的雲雀與鷹未曾飛越之地，當代的音樂家，帶領我們體會音樂無國界。讓創新不忘傳統，讓古典也很現代，巴哈的d小調觸技曲與賦格穿梭時空，翩然而來。以二十世紀的大師蕭斯塔高維契，壓軸演出。

讓我們用銅管花火燦爛輝煌，讓木管弧線拋出藍色彩虹。感謝你十年來對於臺北市立交響樂團附設管樂團的支持，我們將繼續狂響下個十年。

It was only 10 years ago that we set off on our journey. In what seems like a blink of eye, the Taipei Symphonic Winds has passed its first glorious decade. But the rehearsals and performances have become a precious part of our collective memory. To celebrate this memorable moment, the Taipei Symphonic Winds presents you with the "Decade of Fanfare" concert.

This special concert will open with Philip Spark's "Jubilee Overture, George Gershwin's "Rhapsody in Blue," will fill you with the humorous and charming melodies in a mixture of both classical and jazz style. Of course, we cannot forget our premiere concert repertoire. The contemporary composer through his work, will take us on a musical journey without borders. Lest you think that we have forgotten our roots, J. S. Bach's monumental "Toccata and Fugue in d minor" will also be included. This special concert will conclude with a 20th century masterpiece: Shostakovich's Symphony No. 5. We will continue glorify all things musical with the strength of brass and the gracefulness of woodwinds. Thank you for your continued support for the Taipei Symphonic Winds.

6/15

FRIDAY

星期五

19:30

中山堂中正廳
Zhongshan Hall

室內樂的美麗新世界

New World of Chamber Music



指揮 / 姜智譚

Roger Chin-I Chai, Conductor

臺北市立交響樂團附設室內樂團

TSO Chamber Orchestra

布列頓：簡易交響曲，作品4

B. Britten : Simple symphony, op. 4

布列頓：幻想曲，作品18

B. Britten : Les Illuminations, op. 18

德弗札克：小夜曲，作品22

A. Dvořák : Serenade, op. 22

室內可以吃衣住

室內可以食色性

室內可以棋書畫

室內更可以室內樂

室內的美麗新世界從此展開

臺北市立交響樂團附設室內樂團終於開張了！

演奏者之間默契和諧的展現，是室內樂的最引人入勝之處。透過眼神的交換，展開無聲的對話，展現音樂精微之處。不同於大編制的演出，室內樂是演奏者另一種的挑戰；但對聆聽者而言，則是又一重享受。

二十世紀的布列頓，生於英國，是英國最具代表性的作曲家。他多才多藝，作曲、演奏、指揮，涉獵廣泛，晚年甚至進入議院。他寫大量的歌劇和電影配樂；他閱讀詩人奧登，又改寫莎士比亞。簡易交響曲是他的少年之作，洋溢著少年的天真浪漫。另一作品幻想曲，則是受到法國詩人蘭波詩作的啟發。來自捷克的德弗札克，優雅的小夜曲，為室內樂增添上另一頁。這首作品由五個樂章組成，時而活潑，時而哀愁，情緒的跌宕起伏，全由不同樂器所訴說，帶領著聽眾經歷不同情緒。

Sensitivity, harmony and the art of collaboration between performers are the hallmarks of chamber music. Through eye contact, body language and musical intent, chamber music performers can display the most intricate details in music without words. Unlike performances on a grand scale, chamber music offers musicians a more intimate kind of challenge and listeners a different level of enjoyment.

English composer Benjamin Britten, his "Simple Symphony," composed at age 21, is filled with youthful naive and wonder, as can be seen by the titles of each movement. His work, and "Les Illuminations," was inspired by the work of French poet Arthur Rimbaud.

Czech composer Anton Dvorak contributed a piece to the chamber orchestra genre with his elegant and sweet "Serenade, op. 22." Believing that composers should look towards their own culture for musical inspiration, Dvorak used traditional Czech melodies and traits in his works. With works for chamber orchestra, the Taipei Symphony Orchestra presents you with a fresh style of classical music and allow you to hear the sounds of a beautiful new world.

6/16

SATURDAY 星期六

19:30

中山堂中正廳
Zhongshan Hall《蝙蝠》人生一
歌劇選粹

“Die Fledermaus” in Concert Form

指揮／吳琇玲
Shou-Ling Wu, Conductor

臺北市立交響樂團附設合唱團

Taipei Symphony Orchestra Chorus

約翰·史特勞斯：歌劇《蝙蝠》選粹

J. Strauss: “Die Fledermaus” Highlights

以蝙蝠之名行歡樂之實：

當小鴿子飛去

你這笨律師

招待客人是我的興趣

妳長得很像我的女傭

.....以上並非虛構

請欣賞全新蝙蝠復仇記

荒唐人世的荒唐劇場，由一群各懷鬼胎的人們演出。艾森斯坦男爵，一個即將入獄的男人。他向妻子撒了謊，為了和朋友法克參加歐羅斯基的舞會。舞會裡的美女如雲，早讓艾森斯坦心癢難耐。艾森斯坦家中的女僕，也接到了舞會的邀請。為出席舞會，她向艾森斯坦的妻子撒了另一個謊。男爵夫人羅莎琳達經過一番考慮，答應放她一行。承受了兩個謊言的羅莎琳達自己也有盤算，丈夫外出、女僕告假，她終於可以與情人阿弗列德共度一晚。而兩人的美好時光竟被前來逮人的典獄長法蘭克給打斷，他一口咬定阿弗列德就是艾森斯坦本人，將他帶走。完成要務的法蘭克來到化妝舞會，酒酣耳熱的艾森斯坦見到女傭，竟也只能說：「妳很像我的女傭。」甚至沒有認出自己的妻子羅莎琳達。

這場大戲究竟該如何收場？臺北市立交響樂團附設合唱團獻上這齣全新蝙蝠復仇記，歡迎你來一探究竟。

A ridiculous lifestyle produces a ridiculous drama; one about lust, desire, deception, alcohol and, of course, a grand party. It's show time for the delightful characters in *Die Fledermaus* by Johann Strauss II.

Over an endless stream of captivating melodies, the story weaves strands of deceit into a tapestry of farce and hilarity. The rule is that you can't trust anyone, because everyone is involved in something evil. Instead of praising virtue, this hilarious opera revels in the reality of social deception. The first two acts bring the intrigue to a boil, while the final act is filled with surprises and tantalizing turns. The TSO is proud to present a brand new *Fledermaus*. Don't miss out on this wild ride of an opera.

育藝深遠音樂會- 交響樂團裡的動物們

100學年度第二學期
101學年度第一學期



指揮／吳琇玲
Shou-Ling Wu, Conductor

小約翰·史特勞斯：歌劇《蝙蝠》序曲
Johann Strauss II: Overture to "Die Fledermaus"
雷歐波德·莫札特：《玩具》交響曲第二樂章
Leopold Mozart: Movement II from "Toy Symphony"
聖桑：〈大象〉選自《動物狂歡節》
Saint-Saëns: Elephants from "The Carnival of Animals"
貝多芬：第六號交響曲《田園》，作品68，第二樂章片段
Beethoven: Excerpt of Movement II from Symphony No. 6, op. 68
聖桑：〈天鵝〉選自《動物狂歡節》
Saint-Saëns: The Swan from "The Carnival of Animals"
羅西尼：《威廉泰爾》序曲片段
Rossini: Excerpt from "William Tell" Overture
聖桑：〈水族館〉選自《動物狂歡節》
Saint-Saëns: Aquarium from "The Carnival of Animals"
羅西尼：《塔朗泰拉舞曲》片段
Rossini: Excerpt from La Danza Tarantella
林姆斯基-高沙可夫：〈大黃蜂的飛行〉選自歌劇《蘇丹皇帝的故事》
Rimsky-Korsakov: The Flight of the Bumblebee from "The Tale of the Tzar Saltan"

育 樂是生活

藝 術是品味

深 入去討論如何品味生活

遠 不如坐下來聆聽一首古典音樂

「育藝深遠—「教育」與「藝術」的結合的方案」是國內首度結合藝術與教育資源的藝術紮根方案，臺北市政府自94年起即積極推動，巧妙將文化設施、專業展演團體等藝術資源，與學校的藝術教育系統結合。臺北市的每一位小學生都可親身接觸藝術，例如：親臨音樂廳，免費聆賞臺北市立交響樂團舉辦的音樂會，體驗現場聆聽的感動；觀賞臺北市立美術館所辦展覽或欣賞一齣生動有趣的戲劇演出以及國樂演出等。臺北市立交響樂團所舉辦的「育藝深遠音樂會—認識交響樂」，除了現場演奏，加以生動活潑的講解，學童可實體觀察感受樂器聲音並簡單了解交響樂的風格與發展，精心安排的節目內容打破了古典音樂在學童心中神秘高深的形象，目的要讓學童認識古典音樂，進而喜歡古典音樂。育藝深遠音樂會舉辦近六年來，臺北市立交響樂團獲得許多師生與家長熱烈的掌聲與各界的迴響。

各場次詳細時間地點請上臺北市立交響樂團網站查詢www.tso.taipei.gov.tw
本團保留演出異動權利

文化就在巷子裡

Community Concerts

作曲家德布西曾說：

音樂是熱情洋溢的自由藝術，是室外的藝術，像自然那樣無邊無際，像風、像天空、像海洋。

臺北市立交響樂團也深信：沒學過樂器的孩子也能因音樂而手舞足蹈、笑顏逐開；或者，總是聽著古典音樂電台但喊不出幾首曲名的計程車運將大哥，他們因音樂而生的喜悅，絕不亞於任何一位演奏家或資深樂迷。臺北市立交響樂團自2002年起至2010年止，總共舉辦了276場次「文化就在巷子裡」社區音樂會，每年巡迴全臺北市12個行政區，演出至少24場音樂會，因一路獲得熱烈迴響，於是在2009年，我們提高演出場次分別至45及40場，2012年預計將有36場演出。臺北市立交響樂團以更頻繁的音樂會，努力將音樂的處延伸至生活各個角落，我們相信「唯有讓藝術生活化，生活才得以藝術化」。

2012年度文化就在巷子裡

各場次詳細時間地點請上臺北市立交響樂團網站查詢

www.tso.taipei.gov.tw

本團保留演出異動權利

節奏是

胎兒聽到母親的心跳

旋律是

採茶人家吟唱的山歌

音樂是

睡前聆聽的搖籃曲

廟口熱鬧的野台戲

音樂是

黃昏阿公彈奏的老月琴

清晨小販呼喊的「燒肉粽」

音樂並不遙遠

音樂就在你我身邊

音樂就在巷子裡



TSO

2012

購票相關訊息

購票須知

Ticket Information

親至兩廳院售票點購票：

- ◎每日12時至20時開放售票，各售票點資訊請上兩廳院售票系統查詢www.artsticket.com.tw
- ◎接受現金或信用卡付款，即可現場領票。

透過網路訂票：

- ◎兩廳院售票系統www.artsticket.com.tw提供24小時，全年無休的網路訂票服務。
- ◎付款及取票方式，請上兩廳院售票系統查詢。

電話及傳真訂票：

- ◎此方式僅限團體訂票使用，傳真訂票表格請詳見P. 41。
- ◎歡迎於辦公時間來電或傳真訂票，使用此方式購票將無法親自挑選位子，訂票人員僅能就當時未售出的票券，挑選最佳的座位。
- ◎需以現金或匯款方式付款。
匯款請匯至台北富邦銀行公庫部
戶名：臺北市立交響樂團其他雜項收入
帳號：16-151-05100202-6
- ◎領取票券須親自前往臺北市立交響樂團研究推廣組，付費後始可領取票券。

At the box office

Concert tickets may be purchased at the box office of NTCH Ticketing System 12:00-20:00 daily.
NTCH Ticketing System enquiry telephone number 3393-9888

Online Booking

You can book tickets at www.artsticket.com.tw.

Tel & Fax

For group ticket order only.
Fill out the group order form at p.41 fax to the Taipei Symphony Orchestra Office, please make call to confirm your order.
The seating locations cannot be chosen, our staff will chose the best locations in the present
Payment can be made by Cash only, and tickets may be picked up at the TSO office .

如有疑問，歡迎來電臺北市立交響樂團訂票諮詢專線：

電話：(02) 2578-6731分機724

傳真：(02) 2577-8244

辦公時間：週一至週五08:30AM~17:30PM。

地址：臺北市松山區八德路三段25號7樓

Taipei Symphony Orchestra Ticket Service

TEL +886 2 2578 6731

FAX+886 2 2577 8244

Office hour : 08:30-17:30 Mon. to Fri.

Address : 7F,25, Bade Road Sec.3,Taipei 10554

套票資訊

Ticket Information

2012上半樂季 音樂會套票

任選3場8折、4場75折、5場7折優惠

演出日期 / 名稱 / 地點 / 票價				300元	500元	800元	1000元	1200元	1500元
1	2月16日	劉孟捷與浪漫派的似曾相識 Romanticism Déjà vu	國家音樂廳						
2	4月8日	俄羅斯復活記 V. Verbisky & K. Takezawa	國家音樂廳						
3	4月14日	Benjamin Schmid & Friends	中山堂中正廳					X	X
4	4月19日	古典與爵士的影舞者 Benjamin Schmid & Dorian Wilson	國家音樂廳						
5	4月25日	大師的痛與快樂 Pogorelich & Casadesu	國家音樂廳						
6	5月25日	法國詩情 French Impression	國家音樂廳						
7	6月9日	拉赫林和他的多重幸福 Rachlin & TSO	國家音樂廳						
原票價小計：_____ 元 x _____ 折 = 總價：_____ 元									

臺北市立交響樂團 團體訂票表格

※填表說明

1. 本表格僅適用於10張以上團體購票。團體購票為購買同一節目不限金額十張以上票券。
2. 使用本表格傳真訂票者，領取票券請親至 臺北市立交響樂團（臺北市八德路三段25號7F）。
3. 傳真訂票者，無法優先選位，將依傳真順序為您挑選當時保剩座位中之最佳區位。
4. 請於上班時間(週一至週五上午08:30至下午17:30)回傳，傳真後請立即來電確認。
5. 付款方式：匯款方式付款。
匯款請匯至台北富邦銀行公庫部
戶名：臺北市立交響樂團其他雜項收入
帳號：16-151-05100202-6
電話：(02) 2578-6731分機724
傳真：(02) 2577-8244
地址：臺北市松山區八德路三段25號7樓

購票人 / _____ 傳真日期 / _____ 年 _____ 月 _____ 日

聯絡電話 / (O) _____ (H) _____ (M) _____

電子信箱 / _____

地址 / _____

演出日期	音樂會名稱	張數	原票價	折扣	合計
				7折	
				7折	
				7折	
				7折	
				7折	
				7折	
總計新台幣 _____ 元					
<input type="checkbox"/> 需團體購票證明 / 單位名稱 _____ <input type="checkbox"/> 不需購票證明					

(表格若不敷使用請自行影印續頁填寫並標示頁碼)

Taipei Symphony Orchestra Group Ticket Order Form

1. The group tickets purchased can not be refunded or exchanged.
2. The ticket(s) purchased by Fax must be picked up at the office of the Taipei Symphony Orchestra. We will not deliver the tickets by mail. Please bring your ID card (or passport), and the original copy of the order form with you when you pick up your ticket(s).
3. The clients purchase their ticket(s) by Fax have no privilege to choose the seating locations. Our staff will choose the best locations left based on the "first come, first served" criteria.
4. We handle the fax purchases according to the order forms are received. Our office hours are between 8:30AM to 17:30PM per day. For the fax forms received after 17:30PM, they will be handled on the following day. If you want to confirm that we receive your form, please call within our office hours. Some performances are highly welcomed, we can not guarantee that you will get the ticket(s).
5. The clients have to fax their order forms two days before the performance they want to attend; do not make duplicate purchases.
6. Hotline for the fax: 02-2577-8244 (office hours: 08:30AM to 17:30PM per day), the TSO Hotlines: 02-2578-6731 ext. 724.
7. Address of the TSO: 7F, Pa-Teh Rd., Sec. 3, Taipei 105

Name / _____ Date of Faxing / _____

Phone / (O) _____ (H) _____ (M) _____

E-mail address / _____

Date	Name of Performance	Quantity (Min. 10)	Price	Discount	Amount
				70%	
				70%	
				70%	
				70%	
				70%	
				70%	
Total NT dollars _____					

我要加入市交之友！

TSO Philharmonic Club

「市交之友」可收到臺北市立交響樂團電子報通知最新演出訊息及相關活動，並享有購票八折優惠。以下表格*為必填的欄位。

Welcome to join in the TSO Philharmonic Club! All members will receive information and news of TSO concerts in advance. Please print or fill out each blank below.

*姓 名：

性 別：☐男 ☐女

生 日：西元 年 月 日

*身分證字號（護照號碼）：

*電子郵件帳號：

*電 話：

手 機：

傳 真：

地 址：

您喜歡的節目類型：☐交響樂 ☐歌劇 ☐露天演出 ☐協奏曲 ☐獨奏曲 ☐室內樂 ☐小提琴 ☐鋼琴 ☐聲樂 ☐管樂 ☐弦樂 ☐合唱 ☐其它

您最習慣使用的一般資訊來源管道？

文 宣 品：☐傳單 ☐樂季手冊 ☐海報

網 路：☐搜尋引擎(Yahoo! Google..) ☐部落格 ☐Facebook

☐BBS ☐Twitter 或噗浪 ☐本團官網

電 視：☐有線電視台_____

☐無線電視台_____

廣 播：☐中廣 ☐飛碟 ☐NEWS 98 ☐警廣 ☐東森聯播網

☐台北之音Hit Fm ☐台北愛樂 ☐其他_____

報 紙：☐聯合 ☐自由 ☐中時

☐其他_____

其他管道：☐捷運月台及車廂廣告 ☐公車廣告

☐其他_____

發行人 | 黃維明

發行所 | 臺北市立交響樂團

地址 | 臺北市松山區八德路3段25號7樓

電話 | +886-2-2578-6731

傳真 | +886-2-2577-8244

網址 | www.tso.taipei.gov.tw

文案 | 曾淑美

視覺設計 | 泰舍實業股份有限公司

印刷 | 曠望美工設計社

本手冊之影像資料均由音樂家提供

版權所有 翻印必究

Publisher: Wei-ming Hwang

Published by Taipei Symphony Orchestra

Address: 7F, 25, Bade, Road Sec. 3, Taipei, R.O.C

Tel: +886-2-2578-6731

Fax: +886-2-2577-8244

Website: www.tso.taipei.gov.tw

Copywriter: Shu-Mei Tseng

Graphic Design: Tycoon Enterprise Co., Ltd.

All image included in this brochure have been provided by the artist.
